





BRUNHILD FERRARI

Extérieur - jour

STREAMLINE 1042

Side 1

Extérieur - jour

Paris, janvier – février 2014

Commande de Chino City Museum of Art, Japon

J'ai voulu cette pièce comme une respiration calme, mais tel que le Présent ne peut exister la Quiétude est une illusion.

Évoquant des images en moi d'un lieu que je ne pouvais qu'imaginer, il m'importait de travailler sur quelques-uns des matériaux sonores reçu de Chino, pensant aux jeunes étudiants qui pourraient reconnaître certains de leurs sons, reconnaître les lieux, les personnes, les lumières et aussi se remémorer leur disposition pendant l'enregistrement. Leurs sons sont intimement combinés dans une illusion visuelle avec les miens ainsi qu'avec certains de Luc Ferrari.

Paris, 9 février 2014

Brunhild Ferrari

Outdoor - day

Paris, January – February 2014

A Commission from Chino City Museum of Art, Japan

I wished this piece like a quiet breathing. But such as the Present cannot exist Quietude is an illusion.

Evoking images within myself of a place I could only imagine, my desire was to work out some of the sound materials I received from Chino while I thought of the young students who might recognize their sounds, recognize places, people, lights and their mood at the moment when they were recording. Their sounds are intimately combined in some visual illusion with my own and also with some of Luc Ferrari's.

Paris, 9 February 2014

Brunhild Ferrari

Side 2

Le Piano Englouti (*version original*) (2012)

Les lieux se succèdent sans rapport apparent entre eux. Ce sont pourtant ces contrastes qui sont mes liens entre les différents éléments et moments. J'ai enregistré ces sons avec un intervalle de 14 ans. En 1996, ce fut dans une île grecque quasiment avalée par sa bruyante Mer Egée et, en 2010, dans une très discrète et silencieuse île japonaise. Ce sont aussi ces puissantes vagues de la mer égéenne et ces violents déferlements s'échappant d'un pachinko qui finissent par engloutir un piano fou. Bande réalisée à l'atelier post-billig.

Paris, 16 septembre 2012

Le Piano Englouti (The Sunken Piano)

(*original version*) (2012)

The places succeed without apparent relation between them. Yet it is just these contrasts which are my links between the different elements and times. I recorded the sounds over a period of 14 years. It began in 1996, on a Greek island almost swallowed by the noisy Aegean Sea, and then in 2010, in a very discreet and silent Japanese island. There are also the powerful waves of Aegean sea and the violent surges escaping from a pachinko eventually engulfing a crazy piano.

The tape was realized at atelier post-billig.

Paris, 16 September 2012



luc ferrari

Association PRESQUE RIEN autour de Luc Ferrari
www.lucferrari.com